

# Le voyage de P'tit Veau

LIVRE  
D'HISTOIRE  
et de COLORIAGE  
sur le CHEMIN  
DE LA VIE

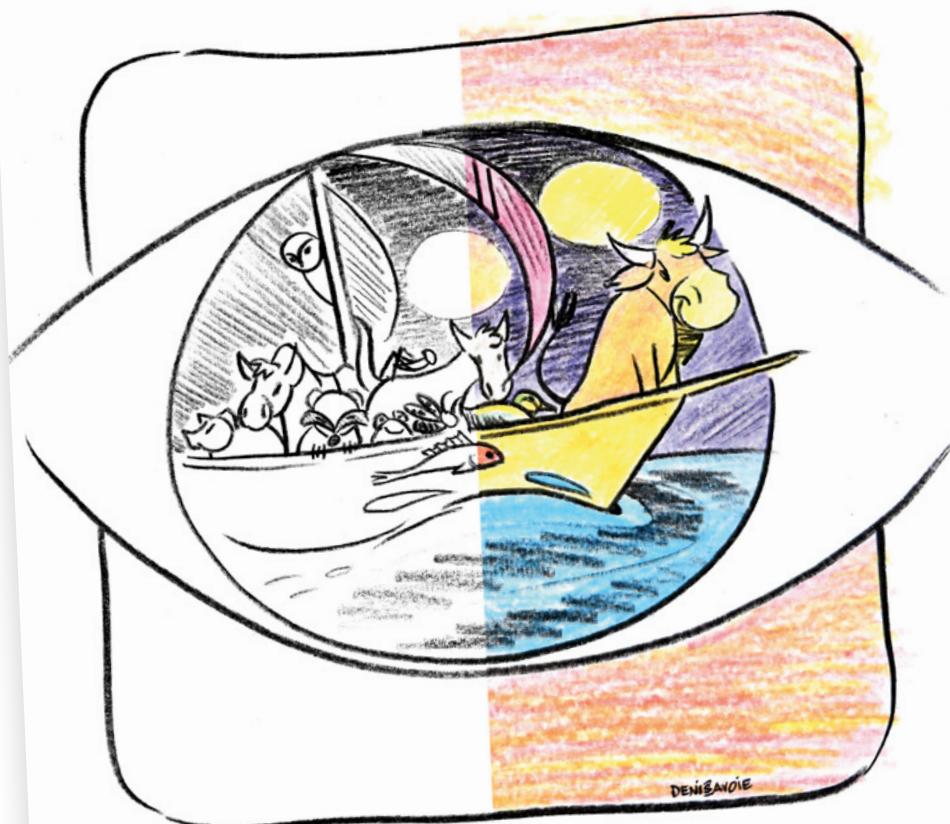
Journal  
D'ARTS  
EXPRESSIFS

Texte en  
FRANÇAIS  
et en  
ANGLAIS

pour  
ADOS et  
ADULTES

## Little Calf's Journey

Creating My Story: My Expressive Arts Journal  
and a Life Path Colouring Book



## Le voyage de P'tit Veau

Créer mon histoire : mon journal d'arts expressifs  
et un livre à colorier sur le chemin de la vie

La conteuse **Janine Tougas**, est auteure de romans, d'histoires et d'émissions télé-jeunesse. Elle détient une Maîtrise en éducation, spécialisation en counselling et une Maîtrise en beaux-arts, spécialisation en études dramatiques. Récemment, elle a obtenu un certificat en thérapie par les arts expressifs auprès du WHEAT Institute.

Le Voyage de P'tit Veau prend vie grâce au crayon de l'illustrateur **Denis Savoie**.

88 pages

**Auteure:**  
Janine Tougas

**Illustrations:**  
Denis Savoie

**Introduction**  
d'Eduardo Parra

À travers l'imagination de Janine Tougas, nous rencontrons **P'tit Veau**, merveilleux miroir de l'innocence et du désir caché dans notre âme. C'est en faisant appel à notre imagination que nous pénétrons dans le paysage où notre essence et nos idéaux s'efforcent d'être reconnus et de voir le jour.



– CHAPTER 1 –  
**There's Gotta Be More Than This  
 or Cowpies 101**

Little Calf is tired of walking in cowpies.

He goes to see Grandfather and says, "You are old and respected. How come I am small and unimportant?"

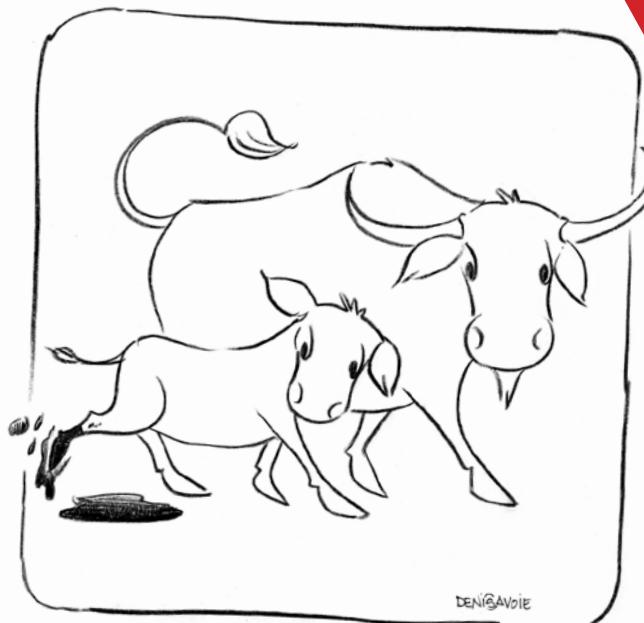
Grandfather Bull says simply, "Remember where you come from. Remember your true name."

– CHAPITRE 1 –  
**Il doit y avoir autre chose  
 OU Bouse de vache 101**

P'tit Veau en a assez de marcher dans de la bouse de vache.

Il va voir Grand-père et lui dit : « Tu es vieux et respecté. Comment se fait-il que je sois petit et sans importance? »

Grand-père Taureau lui dit simplement : « Souviens-toi d'où tu viens. Souviens-toi de ton vrai nom. »



– CHAPTER 2 –  
**I Guess This Will Have To Do  
 or Friends in Mucky Places**

Little Calf sighs. "I live in a barnyard," he whines to himself. "All I see around me are cowpies and because of my height, sometimes I see them up close and personal. My skin is so itchy."

"Muck is good," says a grunty voice.

"It is?" Little Calf is surprised to hear this.

"Sure," says Pig. "You can roll around in it and it feels good when it dries and falls off. You can do it over and over and over again. It's like a second skin."

– CHAPITRE 2 –  
**Ça devra faire l'affaire  
 OU Des amis dans la boue**

P'tit Veau soupire. « Je vis dans une basse-cour », se dit-il en se plaignant. « Je ne vois autour de moi que de la bouse et, à cause de ma taille, je la vois parfois de près. Ma peau me dérange tellement. »

« La bouse, c'est bien », dit une voix grognon.

« C'est vrai? » P'tit Veau est surpris d'

« Bien sûr », dit Cochon. « Tu peux te rouler dedans quand ça sèche et que ça tombe. Tu pourras faire ça encore. C'est comme une seconde peau. »



Tous les bénéfices des dons recueillis pour *Le voyage de P'tit Veau* seront versés au fonds de bourses d'études pour les étudiants autochtones du WHEAT Institute (Winnipeg Holistic Expressive Arts Therapy).

Pour faire un don et recevoir votre livre à colorier, contactez [info@wheatinstitute.com](mailto:info@wheatinstitute.com)

Suggestion : Échelle variable de 20 \$ à 40 \$ (ou ce que vous voulez donner si vous en commandez en quantité).

Dessine, compose une chanson, griffonne, dialogue ou écris un poème au sujet d'un ancêtre, d'un sage ou d'un personnage que tu respectes beaucoup.

